

Ziemia Czchowska niejedno ma Imię



CZCHÓW - KULTURA

Ziemia Czchowska niejedno ma Imię

CZCHÓW - KULTURA



Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie
Czchów 2013

Opracowanie, redakcja i koordynacja prac nad publikacją:
Rozalia Krakowska, Joanna Dębiec

tekst: Joanna Dębiec, Rozalia Krakowska, Jacek Mazur
publikacje archiwalne „Czas Czchowa”
grafika: Joanna Dębiec
fotografia: redakcja Czasu Czchowa
tłumaczenie: Karolina Nieć

Wydawca:
Miejska Biblioteka Publiczna w Czchowie
Rynek 12, 32-860 Czchów
tel. 14 663 60 88
e-mail: biblioteka@czchow.pl

Skład i druk:
Brzeska Oficyna Wydawnicza, tel. 14 686 14 70

Nakład: 500 egzemplarzy
Rok wydania: 2013

ISBN 978-83-937697-2-8

Album został wydany przez Miejską Bibliotekę Publiczną w Czchowie przy udziale środków Unii Europejskiej współfinansującej projekt w ramach osi 4 „LEADER- PROW”, nabór w konkursie „Małych projektów”, „Stowarzyszenia na Śliwkowym Szlaku” oraz budżetu gminy, za co podziękowania kierujemy pod adresem Burmistrza oraz Radnych Rady Miejskiej w Czchowie.

„Kultury nie uprawia się zrywami, wtedy, kiedy ktoś orzeknie, że „już można”. Fundamentem kultury jest uporczywość wysiłku twórczego.”

Barbara Toruńczyk

Ziemia Czchowska niejedno ma Imię. Tym razem jej Imię to Kultura. Kultura jest nieodłącznym elementem życia każdej społeczności lokalnej. Najczęściej rozumiana jest jako całość duchowego i materialnego dorobku.

Ziemia Czchowska posiada niezaprzeczalne walory turystyczne:

- **bogactwo historyczne** - pozostałości zamku w Czchowie oraz odbudowany zamek Tropsztyn w Wytrzysszycze, liczne zabytkowe kościoły, kapliczki, sanktuaria Matki Bożej Królowej Doliny Dunajca w Domosławicach i Pana Jezusa Miłosiernego na Kozieńcu, historyczna zabudowa rynku – domy z podcieniami budowane na wzór XVIII-wiecznych, rzeźby kamienne, pozostałości dworców i zabudowań dworskich, wykopalisk archeologicznych, prowadzonych na wzgórzach zamkowych oraz na terenie gminy m.in. przez Muzeum Okręgowe w Tarnowie;
- **sprzyjające ukształtowanie terenu i walory przyrodnicze** - Czchów nazywany jest Bramą Gór, 6 z 10-ciu miejscowości gminy Czchów jest położonych w Dolinie Dunajca lub nad Jeziorem Czchowskim, najwyższe wzniesienia jak Machulec, Głowaczka, Szpilówka, są równocześnie wspinałymi punktami widokowymi gminy Czchów. Gminę przecinają szlaki turystyczne PTTK – zielony i niebieski. Na terenie Tymowej znajduje się

Rezerwat florystyczny „Bukowiec”, na terenie całej gminy znajdują się liczne pomniki przyrody, ścieżka przyrodniczo-historyczna oraz trasy rowerowe, działają Koła: Wędkarskie oraz Łowieckie;

- **rozbudowaną bazę noclegową** (hotele, domki campingowe, domy weselne, pola namiotowe, gospodarstwa agroturystyczne),
- **gastronomiczną** (restauracje, bary, pizzerie),
- **liczne atrakcje turystyczne**, jak przystań wodną oraz rozbudowany ośrodek rekreacji wodnej z plażami, kąpieliskami strzeżonymi
- **oraz bogatą ofertę kulturalną.**

Kultura to również **sztuka ludowa**. Sztuka ludowa odzwierciedla bogactwo tradycji narodu polskiego oraz ogromne talenty, drzemące z daleka od szumu wielkich miast. Swoją unikalnością, bogactwem barw, kunsztem wykonania oraz niezwykłym pięknem rękodzieła sprawia, że każde wnętrze staje się bliższe sercu, wyjątkowe.

Kultura to również spisane dziedzictwo tej Ziemi, udokumentowane, zachowane w fotografiach i relacjach, to historia przekazywana przez mieszkańców, to ich losy, to wydarzenia, spisywane na co dzień, to informacja i promocja - **kultura żywego słowa**. Taką rolę od 1991 r. pełni w gminie Czchów „Czas Czchowa” - Magazyn Informacyjny Gminy Czchów. To dzięki gazecie lokalnej udaje się gromadzić, przypominać i zachowywać dziedzictwo kulturowe Ziemi Czchowskiej.

Część 1
Oferta Kulturalna



BIEG FLORIANSKI



W ciągu kilkunastu ostatnich lat tradycją stały się wydarzenia kulturalne, które są organizowane cyklicznie. W maju to **BIEG FLORIAŃSKI**, nawiązujący do święta strażaków, często połączony z gminnymi jego obchodami. Bieg ma już swoją historię, odbywa się tradycyjnie na początku maja od 1997 r. Inicjatorem i pomysłodawcą Biegu był nieżyjący już dh Tadeusz Rajczak, Naczelnik OSP Czchów.

Bieg Floriański polega na rywalizacji sportowej (bieg na czas) drużyn OSP, młodzieży oraz biegaczy indywidualnych. Trasa zwykle jest organizowana z Rynku i prowadzi wokół wzgórza zamkowego (baszty). Wydarzeniu towarzyszą często występy orkiestry strażackiej ze Złotej.

Od kilku lat pojawiły się cyklicznie organizowane w poszczególnych miejscowościach gminy Czchów pikniki rodzinne, święta rodziny, festyny i inne. Są to wydarzenia kulturalne organizowane dla danej społeczności lokalnej. Zwykle organizatorami są szkoły lub przedszkola i do głównych atrakcji należą występy artystyczne dzieci i młodzieży, pokazy OSP, Kół Gospodyń, zespołów tanecznych i muzycznych.

Charakterystycznym tego typu wydarzeniem jest **PARAFIALNY FESTYN SERCA W TYMOWEJ**, impreza charytatywna na rzecz dzieci niepełnosprawnych i z biedniejszych rodzin oraz wydarzenia typowo dla niepełnosprawnych: organizowane przez miejscowe Stowarzyszenie Pomocy Osobom Niepełnosprawnym „Entuzjaści Uśmiechu” - w Domosławicach i przez Specjalny Ośrodek Szkolno-Wychowawczy - w Złotej.

PARAFIALNY FESTYN SERCA w Tymowej





FESTIWAL UŚMIECHU w Domosławicach



BASZTA JAZZ FESTIVAL



Do najważniejszych wydarzeń kulturalnych, które ma zasięg ponadregionalny, a nawet międzynarodowy, należy odbywające się na początku lipca w Czchowie trzydniowe święto jazzu pn. **BASZTA JAZZ FESTIVAL**, które ściąga do Czchowa fanów jazzu tradycyjnego z całej Polski. Dzięki niemu od kilkunastu już lat Czchów jest nazywany przez fanów jazzu „stolicą jazzu tradycyjnego”.

Również w lipcu organizowane są **DNI CZCHOWA**. To wydarzenie kulturalne o zupełnie innym charakterze. Część występów artystycznych nawiązuje do przeszłości historycznej Czchowa (walki rycerskie, turnieje łucznicze, koncerty muzyki dawnej, rekonstrukcje walk z okresu II wojny światowej), część to rywalizacje sportowe, następnie prezentacje instrumentalno-wokalne miejscowej utalentowanej młodzieży i wreszcie typowa rozrywka, czyli koncerty gwiazd różnego rodzaju muzyki rozrywkowej, pokazy.

Bardzo ważną imprezą towarzyszącą Dniom Czchowa i zarazem ogromną atrakcją jest **AKCJA KUP KSIĄŻKĘ DLA BIBLIOTEKI**, organizowana przez Miejską Bibliotekę Publiczną w Czchowie już od 10 lat. Polega na tym, że Biblioteka kupuje książki, które udostępnia na Akcji. Każdy uczestnik Akcji ma możliwość kupić wybraną lub wybrane książki i przekazać je na rzecz Biblioteki. Każda podarowana książka zostaje opatrzona specjalną wklejką z nazwiskiem darczyńcy. Zakup książki jest połączony z loterią, w której wygrywa każdy los, a oprócz tego bierze udział w losowaniu nagród głównych, których zwykle jest kilka, sponsorowanych przez lokalne firmy, losowanych na zakończenie Akcji. Jako honorowy sponsor Akcji od kilku lat wymieniane jest Polskie Przedstawicielstwo Wojskowe przy NATO z Brukseli oraz Ministerstwo Obrony Narodowej. Dzięki temu pomysłowi miejscowe biblioteki wzbogaciły się przez 10 lat o około dwa tysiące nowych książek.

DNI CZCHOWA



POWIAT BRZESKI POWIAT BRZESKI





DNI CZCHOWIA

Akcja



KUP KSIĄZKĘ DLA BIBLIOTEKI

JAN PAWEŁ II

KUP KSIĄZKĘ DLA BIBLIOTEKI





Gminne Dożynki 17.08.2008 roku

DOŻYNKI GMINNE



DOŻYNKI GMINNE to wydarzenie kulturalne, organizowane co roku w innej miejscowości gminy Czchów. Święto Plonów nawiązuje do tradycji regionalnych, podczas których rolnicy, mieszkańcy gminy, dziękują modlitwą, prezentacją artystyczną sołectw, ofiarowaniem wieńców dożynkowych oraz zabawą - za tegoroczne plony, chleb powszedni, którego oby nigdy nie zabrakło. To tylko kilka propozycji wydarzeń kulturalnych, cyklicznie organizowanych na terenie gminy Czchów. Wzbogacają je spotkania autorskie, plenery, wystawy, koncerty, szczególnie od czasu otwarcia na terenie gminy Czchów szkoły muzycznej – uczniów i nauczycieli Szkoły oraz artystów z zewnątrz, wydarzenia patriotyczne, jubileusze Złotych Godów i in. Większość wydarzeń kulturalnych organizuje na terenie gminy Czchów Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie.

Ziemia Czchowska niejedno ma Imię, a Kultura to jej tożsamość, twórczość, kreatywność, to jedno z Jej piękniejszych „Imion”.

Baszta Jazz Festival nie jest organizowany w Czchowie bez powodu. Ma on swoje korzenie już w muzykowaniu nad Dunajcem w latach 70., gdy to w Czchowie rodziły się młode talenty, które dziś występują na scenach polskich i zagranicznych. Dlatego o tym wydarzeniu warto powiedzieć więcej.

BASZTA JAZZ FESTIVAL



BASZTA JAZZ FESTIVAL W CZCHOWIE MA JUŻ SWOJĄ HISTORIĘ

Baszta Jazz Festival jest wydarzeniem, które nie tylko wpływa bezpośrednio na atrakcyjność regionu, ale jest drugą imprezą jazzową, stricte stylistyczną w swoim gatunku, w Polsce. Polska scena obfituje w jazzowe imprezy, festiwale, przeglądy, warsztaty muzyczne o tej tematyce, ale jeśli chodzi o jazz tradycyjny - Czchów jest potęgą. Posiada wieloletnie tradycje jazzowe, co było świetnym podłożem do zawiązania właśnie tu festiwalu jazzowego. Jest organizowany przez Miejski Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Czchowie zawsze w pierwszej połowie lipca w Czchowie, co roku, od czternastu lat. Dyrektorem Artystycznym wydarzenia jest znany muzyk jazzowy Jacek Mazur - pochodzący z Czchowa, członek krakowskiego zespołu „Jazz Band Ball Orchestra”, grający w nim na klawercie i saksofonie już trzydzieści lat. Zespół towarzyszy Festiwalowi od początku jego pojawienia się w ofercie kulturalnej Czchowa i regionu, czyli od 1998 r. – od 2000 r. impreza nosi miano Festiwalu i jest stricte jazzowym wydarzeniem kulturalnym. Co roku zespół występuje, przywożąc do Czchowa ze swoich zagranicznych wojaży, gwiazd Baszta Jazz Festivalu. To właśnie w Czchowie wspaniali jazzowi muzycy znaleźli wierną publiczność i kreatywny samorząd, dzięki któremu społeczeństwo może obcować z tak interesującą muzyką. Czchowski Festiwal można śmiało porównać do jazzowego przedsięwzięcia, jakim jest „Złota Tarka”, z tym wyjątkiem, że nasz festiwal odbywa się na południu Polski. Ze względu na swoje wartości artystyczne, własną i osobliwą formułę, pomysł na koncerty w niecodziennej scenerii oraz odwagę organizatorów na realizację tak niekomercyjnej imprezy - Baszta Jazz Festival jest wyjątkowym wydarzeniem.

Zapoczątkowana na Dniach Ziemi Czchowskiej aukcja na rzecz ruin Baszty znalazła swoje stałe miejsce również w programie festiwalu jazzowych i stąd nazwa Baszta Jazz Festival jest marką rozpoznawalną wydarzenia w kraju i za granicą.

Dziś Festiwal jest prestiżową imprezą, na którą zjeżdżają fani jazzu tradycyjnego z całej Polski i nie tylko. Na scenach: pięknego dziś Hotelu Łaziska nad Jeziorem Czchowskim, następnie zorganizowanej w kameralnej scenarii malowniczego Rynku w Czchowie, przy barze „Pod Sosną”, czy nad samym Jeziorem Czchowskim na plaży, gdzie kończy się trzydniowe święto jazzu w Czchowie - występują coraz to nowe zespoły jazzowe polskie i zagraniczne, rodzą się również nowe talenty jazzowe na miejscu, i mogą wystąpić w towarzystwie gwiazd. Dyrektor Artystyczny Festiwalu z roku na rok podnosi poziom wydarzenia, jest prawdziwym ambasadorem czchowskiego Baszta Jazz Festivalu i samego Czchowa.

Przez te kilkanaście lat organizacji Baszta Jazz Festivalu, prawdziwego „święta jazzu” w Czchowie, na deskach scen wystąpiło wiele zespołów oraz artystów z „pierwszej półki” naszej rodzimej sceny jazzowej, jak również i zza granicy. Przez trzy dni festiwalowe Czchów gości ponad 5.000 fanów, których z roku na rok przybywa.

Część 2
Twórczość Rodzimych Artystów





Kultura to również sztuka ludowa. Sztuka ludowa odzwierciedla bogactwo tradycji narodu polskiego oraz ogromne talenty, drzemiące z daleka od szumu wielkich miast. Swoją unikalnością, bogactwem barw, kunsztem wykonania oraz niezwykłym pięknem rękodzieła sprawia, że każde wnętrze staje się bliższe sercu, wyjątkowe, my, obcując ze sztuką, tworzoną przez ludzi własnoręcznie, taką, jaką ją czują, stajemy się wyjątkowi – wrażliwi.

Nie można tej sztuki pominąć, to ona stanowi o tożsamości tej Ziemi, o bogactwie ludzi tu mieszkających, o ich wrażliwości na piękno i odwadze w wyrażaniu otaczającej rzeczywistości.

Ziemia Czchowska „wydała” wielu artystów, malarzy, rzeźbiarzy ludowych, koronkarki, hafciarki i in. Wielu już odeszło, pozostawiwszy po sobie swoje dzieła, ale jedynie w zbiorach rodzinnych. My postanowiliśmy pokazać tych, których mamy, którzy „zdobią” Ziemię Czchowską swoją twórczością dziś.



Halina Zapart z Tymowej



Wieloletnia dyrektorka miejscowej szkoły, artystka malarka. Za pomocą farb wyraża to, co przeżywa, czuje, w obrazach „zatrzymuje” piękno otaczającego świata.

Bliska przyrodzie, naturze, lubiąca szczerość i prawdziwa. Jej obrazy upiększają wnętrza domów dzieci, przyjaciół, znajomych. W swoim domu ma całą galerię, tu też tworzy, w ciszy i spokoju. Ostatnią pasją stały się ikony.

Techniki malarstwa i restauracji starych dzieł uczy się sama z książek, które kupuje przy każdej nadarzającej się okazji.

Jednak maluje zawsze to, co jej w duszy gra. Ma w swoim dorobku już kilka wystaw, nadal uczy i kształtuje młode talenty, ale już coraz rzadziej. Lubi spacerować i spokój, z podróży przywozi nowe pomysły. Ma wciąż mnóstwo pracy i jeszcze tyle do namalowania...



Dorota Mikulec z Czchowa

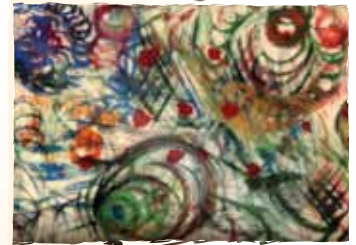
Zawsze lubiła robótki ręczne. - *W okresie pustych półek sklepowych robiłam znajomym serwety i inne wyroby na drutach.*

Dla siebie wyszydełkowałam bieżniki i obrusy – wspomina początki.

Kocha kwiaty, więc uprawa ogródka sprawia jej wiele radości i satysfakcji, a zimą, gdy jest dużo wolnego czasu, poświęca się rozwijaniu swojej pasji.

Pierwszą kanwę dostała w prezencie. Wyszywanie obrazów, szczególnie, że efekt końcowy daje dużą satysfakcję, okazało się wciągające, a zarazem wyciszające i relaksujące. Wyszywa obrazy o różnorodnej tematyce, najchętniej oczywiście kwiaty, ale też pejzaże, martwą naturę, również wątki sakralne.





Teresa Horzymek z Czchowa



Artystka z Czchowa, zawodowo lekarka.
Pisze i wydaje swoje wiersze, haftuje
i wciąż tworzy. Pomysłów nie ma końca.

Wyhaftowała ponad 100 obrazów, ma ponadto ogromną kolekcję oryginalnych, barwnych nakryć głowy, stworzoną przez siebie (dziś to już ok. 3500 sztuk), które zdobią głowy wielu artystów i aktorów w naszym kraju. Jej stworzone ze smakiem i wyrafinowaniem kapelusze, czapeczki, we wszystkich kolorach tęczy, wykonane misternie z najprzeróżniejszych materiałów, są główną atrakcją i inspiracją na paradzie „nowoorleańskiej” Baszta Jazz Festivalu w Czchowie. - *Tworzę by radować ludzi... Pan Bóg by mi nie wybaczył, że obdarzając mnie darem pisania, nie wykorzystałam tego* - mówi o swoich pasjach. Stworzyła Dom Pracy Twórczej w Domosławicach. Ostatnio ustanowiła 13 kwietnia Dniem Brożki – osoby chętne, które kolekcjonują i tworzą, zachęca do działania.



Teresa Jurek z Czchowa

Nauczycielka, artystka ludowa, otaczająca się szczęśliwą, liczną rodziną. Od 1988 wykonuje rękodzieło artystyczne ze sznurka szałowego, często specjalnie barwionego; postacie czarownic, rycerzy, lajkonika, syrenki warszawskiej, rolnika, gospodyni, a także zwierząt, szczególnie efektownie wygląda zaprzęg konny. Jej wieloletnia praca pedagogiczna i społeczna do dziś budzi uznanie. Swoimi pasjami dzieliła się z młodzieżą, uczyła ich kunsztu i precyzji, niezbędnych dla uzyskania pożądanego efektu. Brała udział w wielu konkursach, przeglądach i wystawach rękodzieła artystycznego, również w wystawach indywidualnych, jest autorką projektu i wykonawcą postaci rycerza – symbolu miasta Czchowa – darowanego jako prezent ówczesnemu premierowi RP. Prace jej autorstwa znajdują się w restauracjach, zajazdach oraz w prywatnych kolekcjach na całym świecie, w Czchowie można jeszcze nabyć rycerza z herbem na tarczy na wzgórzu zamkowym i w Ośrodku Kultury.





Marta Duda z Czchowa



Pracuje od lat w Miejskim Ośrodku Kultury Sportu i Rekreacji w Czchowie, gdzie ma kontakt ze sztuką, również rękodziełem. W wolnym czasie haftuje, a haft stał się jej pasją od 2002 r., kiedy to wzięła udział w wystawie prac Pani Teresy Horzymek, właśnie wykonywanych haftem. Dziś w swoim dorobku posiada około 100 prac, wiele z nich zdobi ściany domów przyjaciół i znajomych. Haftuje na kanwach - pejzaże, kwiaty, obrazy sakralne, postacie, zwierzęta, naturę. Oprócz haftu jest, jak twierdzi, wielką fanką siatkówki.



Zofia Wolska z Jurkowa - Rodzinne Pasje

Utalentowana koronkarka i hafciarka. Pasję szydełkowania i wyszywania - wyniosła z dzieciństwa. Garnęła się do wszelkich ręcznych robótek, miała do nich wyjątkowy talent. Nadal każdy wolny czas spędza na szydełkowaniu, chyba jedynie ona jeszcze dziś potrafi zrobić ręcznie szydełkiem najbardziej wyrafinowaną serwetkę, obrus, serwetę - obraz metrowej wielkości. To prawdziwe dzieło sztuki, nad którym pracuje się miesiącami. Ta niesamowicie mozolna praca daje przepiękne efekty, satysfakcję, że człowiek jest w stanie stworzyć coś tak wyjątkowego sam. Gromadzi całe życie książki tematyczne, czasopisma pełne wzorów i wciąż uczy się, wciąż tworzy coś nowego, wzbogaca swoją kolekcję. Gdyby nie odradzano jej tej decyzji (wpisane w tradycję przesady) - zrobiłaby córce suknię ślubną ręcznie. Wykonuje też prezenty na śluby i inne uroczystości bliskim. Dziś w jej ślady poszła córka Sabina, która ma po mamie wyjątkowy talent manualny. Potrafi tworzyć z papieru,

wszelkich dostępnych materiałów, prawdziwe dzieła sztuki, również haftuje, robi zaproszenia, dekoracje. Rozumieją się bez słów, dzielą się pomysłami i doświadczeniami. Niedawno dołączył do rodziny zięć Artur Sacha, który okazał się uzdolnionym rzeźbiarzem. Góralskie ludowe świątki, które oglądał wraz z przyszłą żoną na jednej ze wspólnych wycieczek, rzeźbione w drzewie lipowym, zainspirowały młodego chłopaka z Jurkowa i spróbował tego rzemiosła sam. Dzisiaj ma swoją pracownię, gdzie stoi już wiele takich rzeźb, płaskorzeźb, kupuje dłuta i pracuje, w jednym kącie on, w drugim młoda żona, dziś Pani Sachowa. Spod ich rąk wychodzą niepowtarzalne rzeczy, a pasja wzbogaca i kształtuje charakter.





Jerzy Kwadrans z Piasków Drużkowa

Ogrodnik, zapalony rybak, rzeźbiarz.

Człowiek, kochający naturę. Mieszka w Piaskach Drużkowie, gdzie stworzył sobie swoistą oazę spokoju – dom otacza spory ogród, prawdziwe dzieło sztuki. Zdobywał przez kilka lat z rzędu

I miejsce w Konkursie „Piękna Posesja Ziemi Czchowskiej”.

Wśród kwiatów, profilowanych krzewów, drzewek bonsai, są misternie wykonane z kamyczków Dunajca zameczki, baszta czchowska, studzienki, kaskady wodne i in. To jedna pasja.

Kolejną jest rzeźbienie w kawałkach drewna, głównym motywem są ryby, zapalony rybak czchowski wyrzeźbił sobie na ścianę całą kolekcję występujących w polskich rzekach ryb. Pasja nie pozwala mu się nudzić, gdy już ryby nie biorą. Prace Jerzego Kwadransa można nabyć na wzgórzu zamkowym w Czchowie oraz w Ośrodku Kultury, również zamówić u samego artysty.





Czchów land has many faces. This time it is culture. It is an inseparable element of every local society's life. Most often, it is perceived as the material and spiritual legacy.

Barbara Toruńczyk

Czchów land is certainly a great place to visit, because of its touristic values:

- **Historical legacy** (the remains of Czchow castle, renovated Tropsztyn castle in Wytrzyszczka, various sacral monuments, religious shrines, sanctuaries: Virgin Mary's the queen of the Dunajec Valley in Domoslawice and sanctuary of Jesus' Divine Mercy in Kozieniec. There are also historical housing in Czchów Market Square, built as to reflect the 18th century style, stone sculptures, remains of manors, archaeological excavations conducted on the castle hill and in the commune area by Regional Museum in Tarnów).
- **Favourable natural topography** and nature values (Czchów is called a Mountain Gate, 6 out of 10 town of Czchow Commune are located in the Dunajec River Valley, or by the Czchów Lake. The highest hills, such as Machulec, Głowaczka, Szpilówka, are at the same time a wonderful viewpoints of Czchów Commune. There are also tourist trails (PTTK) that cross Czchów Commune - green and blue. One can also visit a floristic reserve "Bukowiec", see various natural monuments, historical trails and cycle paths. What is more, there are also fishing and hunting clubs in Czchów Commune.
- **Advanced tourist accommodation** (hotels, holiday cottages, wedding houses, campsites, agro-tourism farms).
- **Catering Services** (restaurants, bars, pizzerias).
- **Tourist Attractions** (a harbour and expanded centre of water recreation with guarded beaches).

- And a rich cultural package.

Culture means also folk art which reflects rich polish tradition and amazing talents that are to be discovered, far away from the hustle and bustle of big cities. Thanks to its uniqueness, variety of dolorous, art of crafting and extraordinary beauty all the handicrafts make us fell more exceptional and sensitive.

Culture means also a written, documented, kept in a form of photos and oral reports, heritage of this land. It is a personal history passed from generation to generation by citizens. It is an event put on paper every day. It is information and promotion - culture of speech. Since 1991 "Czas Czchowa" magazine has been collecting, reminding and preserving cultural heritage of Czchów land.

Part 1 - Cultural Package



The cyclical, cultural events have become a tradition within the recent several years. In May, city Czchów organizes so-called St Florian's race which refers to fire fighters' feast that is celebrated by the whole commune. This race already has its own history

as it has been organized since 1997. The initiator of this race was Tadeusz Rajczak, the head of the fire fighters brigade in Czchów (OSP).

St Florian's race is all about sport rivalry between OSP teams, the youth and individual runners. The route usually starts in Czchów Market Square and runs around the castle hill. The event is frequently accompanied by the performance of firemen from Złota.

In the recent years **family picnics, festivals,** fairs and many other events have been organized in the towns of the commune. These are the cultural events prepared for the particular, local society. Usually, the organizers are schools or kindergartens, and the main attractions are artistic performances of children and teenagers, along with a demonstration of the firemen's abilities.

The characteristic event of this type is the Parish Fair of Heart in Tymowa, the charity event for the disabled people and poor families. There is also a charity fair, organized by the disabled association "Smile Enthusiasts" for the disabled-only (in Domoślawice), and by the Special Purpose School and Education Centre (in Złota).

One cannot miss an important cultural event "**Baszta Jazz Festival**" that is considered to be one of the interregional and international events. The Festival is organized at the beginning July and lasts for three days. It attracts fans of traditional jazz music from all over the Poland. Thanks to that Czchów for several years has been called "the capital of traditional jazz music".

Also in July a completely different cultural event called “the Czchów’s Days” (“Dni Czchowa”) is organized. A part of the artistic performance refers to the historical background of Czchów (knights’ skirmishes, archery tournaments, concerts of the Early Music, historical re-enactments from the World War II. The other attractions of the Czchów’s Days are: sport competitions, instrumental and vocal performances of the talented young people, and typical entertainment which includes concerts of various music stars representing different styles of popular music.

A very important event that accompanies the Czchów’s Days is a campaign “Buy a Book for the Library” organized by Czchów Public Library, which has ten years of history. The library purchases books which later on are being sold during the event. Everyone gets an opportunity to buy a book and commit it to the library. Every book has a sticker inside with a name of the donor. This campaign is connected with a lottery where every ticket wins. Furthermore, there is another lottery, at the end of the campaign, where one can win the main reward sponsored by the local companies. Polish Military Agency and Ministry of National Defence are the sponsors. Thanks to that idea, within the past 10 years, local libraries enriched themselves with approximately 2000 new books.

“Dozhinki” is another cultural event organized annually in different town of Czchów Commune. The harvest festival refers to a local tradition during which farmers, citizens of the commune, express their gratefulness for their crops. They do that through prayers, artistic presentation of “Solectwos”, donation of the dozhinki wreath and entertainment – grateful for crops and a daily bread which, hopefully, we will never lack. Those are only a few position on the long list of cyclical, cultural events organized in the commune. They are enriched in a meet-the-author sessions, open-air artistic

meetings, exhibitions and concerts. Especially popular became patriotic shows and golden wedding anniversaries performed by the pupils and teachers from the newly opened music school in the commune. Most of the cultural events in Czchów Commune are organised by the City Culture, Sport and Recreation Centre.

Czchów land has many faces and culture represents its identity and creativity: it is one of its most beautiful "faces".

Baszta Jazz Festival is organised for a reason. It has its roots in music festivals that took place on a stage by the Dunajec River in the 1970s. It was the time when new talents emerged and, later on, became popular on Polish and international music stage. That is why it is worth to know more about Baszta Jazz Festival.

BASZTA JAZZ FESTIVAL ALREADY HAS ITS OWN HISTORY

Baszta Jazz Festival is an event which not only influences the attractiveness of the region but also it is a second jazz show of this brand in Poland. Our music scene is rich in jazz shows, festivals, music sessions, jazz workshops, but when we consider traditional jazz, Czchów is a great power. It has long term jazz traditions which appeared to be an excellent ground to jazz festival that are established here. It is organized by the City Culture, Sport and Recreational Centre, always in the first half of July, every year, for 14 years. Jacek Mazur, a famous jazz musician, a member of "Jazz Band Ball Orchestra" from Kraków, is an art director of the event. He was born in Czchów and has been playing the clarinet and the saxophone for 30 years. The band has performed during the festival since its beginning (1998). Since 2000 Baszta Jazz Festival is a strictly jazz event. Each year, along with the band, comes an international star to entertain the audience. It is Czchów, where amazing jazz musicians have found

loyal audience and creative self-government, thanks to which the society can associate with this impressive music genre. Czchów Festival, without a doubt, can be compared to another jazz event called "Gold Grater" (polish : Złota Tarka). The only difference is that our festival takes place in the southern Poland. Because of its artistic values, its own a unique canon, the idea to perform in a peculiar scenery and the courage to organize a non-commercial jazz show - Baszta Jazz Festival is a very exceptional event.

The auction to raise the money for the castle renovation is also permanently included in the programme of the festival. This is the reason why the event was called "Baszta Jazz Festival" and this name is now recognisable in Poland, as well as abroad.

Nowadays the festival is a prestigious show that draws fans of traditional jazz from all over the Poland. It is organised in different places in Czchów: Łaziska Hotel by the Czchów Lake, in the Market Square, inside the bar "Under the Pine" (polish: Bar pod Sosną) and on the Czchów's beach, where this jazz event ends. A growing number of new jazz talents perform on the Baszta Jazz Festival's stage. What is more, the beginners get an opportunity to perform with jazz stars. Every year the art Director of the Festival improves the quality of the event by inviting new musicians. Jacek Mazur is a real ambassador of Baszta Jazz Festival and Czchów itself.

During the last several years of Baszta Jazz Festival, the real "jazz feast", Czchów stage hosted many bands and top-shelf artists from the region, as well as from abroad. For three days the festival in Czchów hosts 5.000 fans, and this number grows each year.

Part 2



Culture is also folk art that resembles the rich national Polish traditions and helps to disclose rural talents, which are slumbering far away from noisy cities. Thanks to its uniqueness, wealth of colours, art of crafting and extraordinary beauty all the handicrafts make us feel more exceptional and sensitive.

Folk art cannot be omitted. It constitutes the identity of Czychów land and helps to reveal how gifted, sensitive and brave in expressing the reality are the people who live here. It is also worth mentioning that many artists, musicians, folk-sculptors, lace-makers and embroiderers lived in Czychów land, leaving all their precious handicrafts as a part of their family collections. However, we decided to present the artist who still continues to embellish the parts of Czychów commune with their exceptional handicrafts.

Halina Zapart from Tymowa

Halina Zapart is not only a painter, but also the headmistress of a local school. With the help of her paints, she expresses her feelings by capturing the motionless beauty of the surrounding world. Her art is very close to nature and values the truth and honesty. Zapart's paintings are decorating many houses of her friends and relatives. In her home, she has a beautiful gallery which also serves as her workshop - always peaceful and calm. She studies the art of painting and restoration from books, which she occasionally buys. What is more, she had a few exhibitions in her career. Nowadays, she still teaches and helps to shape new talents, however, more rarely than in the past. She likes walking and tranquillity, from which she derives new ideas: so many of them are yet to be painted...

Dorota Mikulec from Czchów

She has always liked handicraft. During the time of Communism, when the shelves in shops were always empty, she was embroidering sweaters for her friends. "For myself I crocheted table runners and cloths" - she mentions. Nowadays, she loves flowers and, thus, gardening gives her a lot of satisfaction and happiness. Nonetheless, during winters, when there is a lot of free time, she develops her passion, that is embroidery. She got her first canvas as a present, and since then she found out that embroidering paintings is very calming and relaxing hobby that gives her a lot of satisfaction. She embroiders paintings of various topics, that is flowers (most frequently), landscapes, or sacred images.

Teresa Horzimek from Czchów

An artist from Czchów, who is also a doctor. She writes and publishes poems, embroiders and still creates new works. In her collection, she has about 100 embroidered paintings and, what is more, an enormous set of genuine and colourful head coverings - all created by herself (today about 3500 works) - which are worn by many artists and actors in Poland. Created with sophistication and taste, her hats and caps, most of them in rainbow colours, are made of various fabrics and work as the main attraction during the "nowoorleańska" parade on Baszta Jazz Festival in Czchów. "I create to make people happy... God wouldn't have forgiven me if I hadn't use the gift which he gave me" - she comments her passion. What is more, she created the House of Creative Work in Domosławice and, recently, established 13 April as the Day of Brooch, when she encourages people to collect or create.

Teresa Turek from Czchów

Teresa Turek is a teacher and folk artist with a big and happy family. Since 1988 she has been making handicrafts from sisal rope, which she tends to dye in different colours. Her works include figures of witches, knights, the lajkonik, Warsaw's Mermaid, farmers, housewives and various animals. She is acknowledged by both her work and pedagogical devotion. Turek tended to share her passion with the youth by teaching them artistry and precision, which are essential in order to achieve the desired effect. She also took part in various contents, competitions and exhibitions of handicraft. Moreover, she is the author and craftsman of a famous knight figure, which is also a symbol of Czchów's town, that was given to the Polish Prime Minister of the time. Her works can be found in restaurants, drive-inns and private collections

all around the world. In Czchów one can still buy a copy of the figure of a knight with the town's crest on his shield.

Marta Duda from Czchów

Since many years Marta Duda has been working in the City Culture, Sport and Recreation Centre in Czchów, where she is surrounded with art and handicraft. Embroidering has become her passion since 2002, when she took part in an exhibition of Teresa Horzimek's works. Nowadays, she makes her own handicraft during her free time: she has a collection of about 100 works, many of them decorating houses of her friends and relatives. She embroiders images of flowers, landscapes, figures, animals, nature and sacred images - all on canvas. Despite embroidering, she is also a devoted volleyball fan.

Zofia Wolski from Jurków - Family Passions

Zofia Wolski is a talented embroider and lace-maker from Jurków. The passion for crocheting and embroidering has its origins in her childhood, when she discovered her exceptional gift for handicraft. Even nowadays, she spends all her free time on embroidering - she is probably the only person in Czchów commune who can still make a sophisticated doily or an about one meter long table cloth, which, after a few months of work, becomes a true work of art. Her meticulous and scrupulous work are awarded with beautiful effects and great satisfaction that a person like her is capable of creating such extraordinary things. Moreover, she continues to collect books and magazines on handicraft from which she learns to create in new techniques and, thus, increases her collection. She also makes presents for weddings and

other ceremonies. Sabina, a daughter of Miss Zofia, decided to follow her mother's interests and also has an exceptional gift for handiwork. She makes her works from all sorts of fabrics and materials (even paper). Her collection includes not only embroidery, but also ceremony -invitations and many other forms of decorative-works. Recently Artur Sacha, a son-in-law, joined the Wolski family. Artur is a very talented sculptor who, while visiting Czchów commune, was amazed by the beauty of religious sculptures made from linden and, thus, decided to test himself at carving. Nowadays, he has his own workshop which is packed with a variety of different sculptures. Along with his wife they share their interest in art and are responsible for the creation of many beautiful works.

Jerzy Kwadrans from Piaski Drużków

Jerzy Kwadrans is a gardener, a sculptor and a devoted fisherman who loves nature. He lives in Piaski Drużków, where he created his own oasis of peace - a beautiful house surrounded with a quite large garden (he was awarded with a "Beautiful Property of Czchów's land" reward a few times). In his garden, among flowers, bushes and bonsai trees, one can find small castles, Czchów Tower, wells, cascades and many other works of Mrs Jerzy - all made of small stones collected from the Dunajec river. He is also a talented sculptor and, as a devoted fisherman, likes to carve fish. He's collection includes works depicting almost all species of polish fish. One thing is sure, Mrs Jerzy's passion to create does not allow him to be bored. His works can be bought in the Castle Hill in Czchów or in the Czchów Culture Centre.



*“La cultura non va coltivata a singhiozzi, quando qualcuno decide
“che ora si può”. Il fondamento della cultura è la persistenza dello
sforzo creativo”.*

Barbara Toruńczyk

La Terra di Czchów possiede più nomi. Questa volta il suo nome è Cultura. La cultura è parte integrante della vita di ogni comunità locale. Spesso intesa come l'insieme delle conquiste spirituali e materiali.

La Terra di Czchów può contare su degli elementi di innegabile valore turistico quali:

- **La ricchezza storica** (i resti del castello di Czchów, il ricostruito castello di Tropsztyń, le numerose storiche chiese, cappelle e santuari a Wytrzyszczka, i santuari della Madonna Regina della Valle del Dunajec a Domosławice e del Gesù Misericordioso a Kozieniec, il centro storico - con le sue case con portici costruite sul modello del XVIII secolo, sculture in pietra, resti di ville e palazzi signorili - siti archeologici, situati sulla collina del castello e nel comune come nel Museo Regionale di Tarnów;
- **La posizione geografica favorevole e risorse naturali** (Czchów è chiamata la Porta delle Montagne, ben 6 delle 10 frazioni del comune di Czchów si trovano infatti nella valle del Dunajec o sul lago di Czchów, le principali vette come Machulec, Głowaczka, Szpilówka, sono anche meravigliosi belvedere sul comune di Czchów. Il comune è attraversato dai sentieri PTTK - verdi e blu. A Tymowa vi è la riserva floristica Bukowiec, in tutto il comune ci sono numerosi monumenti naturali, percorsi naturali-storici e piste ciclabili, qui operano le associazioni della pesca e della caccia);
- **Le numerose strutture ricettive** (alberghi, agriturismo, case di nozze, campeggi, agriturismo);
- **L'offerta gastronomica** (ristoranti, bar, pizzerie);

- **Le rinomate attrazioni turistiche**, come il porto ed il parco acquatico con le spiagge e l'aree di balneazione sorvegliate;
- **e l'ampia offerta culturale.**

La cultura è anche un arte popolare che riflette la ricchezza della tradizione polacca e l'enorme talento presente lontano dal rumore delle grandi città..

La cultura è anche il patrimonio scritto ereditato dal territorio di Czchów, documentato e conservato mediante fotografie e documenti scritti. storie tramandate dai suoi abitanti, i loro destini, gli eventi e fatti giornalieri, questa è l'informazione e promozione - l'arte di tramandare. Tale ruolo ha ricoperto dal 1991 nel comune di Czchów il "Time Czchów" – Rivista d'informazione del comune di Czchów. È attraverso il giornale locale che si riesce a raccogliere, ricordare e trasmettere il patrimonio culturale della Terra di Czchów.

1ª Parte - L'offerta Culturale



Negli ultimi anni sono sorti numerosi eventi culturali, organizzati regolarmente, per promuovere la tradizione regionale. Nel mese di maggio vi è la Corsa di S. Floriana,

protettrice dei vigili del fuoco, spesso correlata alla sua celebrazione nel comune. La corsa si svolge dal 1997, rappresenta un appuntamento classico dei primi di Maggio. L'iniziatore e creatore dell'evento fu Tadeusz Rajczak Capo OSP a Czchów. La corsa, a tempo, pone a confronto diverse squadre TSO, giovani e singoli corridori, il percorso passa attraverso la piazza mercato e su per la collina del castello (torri). Questo evento viene spesso accompagnato da un'orchestra del corpo dei Vigili di Złota.

Da alcuni anni, si organizzano regolarmente in varie località nel comune di Czchów eventi dedicati alle famiglie come i pic-nic, feste ed altro ancora. Questi eventi sono rivolti alla comunità locale. Di solito sono organizzati dalle scuole o asili nido, e le attrazioni principali includono performance artistiche di bambini e giovani, mostre dei OSP e del Circolo delle Casalinghe, gruppi di danza e musicali.

Appartiene a questa categoria di eventi il Festival parrocchiale Cuore a Tymowa, di carattere benefico per i bambini disabili e le famiglie meno abbienti, come quello a sostegno dei disabili organizzati dalla locale Associazione per disabili "Appassionati del sorriso" – a Domosławice e dal Centro di Educazione Speciale – a Złota .

I più importanti eventi culturali, di interesse nazionale ed anche internazionale in alcuni casi, sono calendarizzati ai primi di luglio nella festa del jazz a Czchów dalla durata di 3 giorni, il Bazta (Torre) Jazz Festival. L'evento attira gli appassionati di jazz a Czchów da tutta la Polonia. Grazie al festival, da diversi anni Czchów è chiamata dagli appassionati di jazz "capitale del jazz classico."

Sempre a luglio si organizzano le Giornate di Czchów. Questo evento culturale, di natura completamente diversa dal festival, presenta performance artistiche riferite alla storia di Czchów (cavalieri combattimenti, tornei di tiro con l'arco, concerti di musica

antica, ricostruzioni di battaglie della seconda guerra mondiale), competizioni sportive, seguite da presentazioni strumentali e vocali dei giovani talenti locali ed infine i concerti di cantanti appartenenti ai vari generi musicali.

Un evento molto importante che accompagna le Giornate di Czchów ed è anche una grande attrazione turistica è l'iniziativa „Acquista un libro per la biblioteca”, organizzata dalla Biblioteca Comunale di Czchów da ormai 10 anni. La biblioteca riceve i libri che nella giornata ogni partecipante decide di acquistare e donare. Su ogni libro donato si applica poi una speciale etichetta con il nome del donatore. L'acquisto di libri è collegato ad una lotteria in cui ognuno vince un premio ed inoltre, prende parte al sorteggio finale per il premio principale, di solito offerto dalle aziende sponsor locali. Come sponsor onorario da diversi anni figura l'Associazione Militare Polacca presso la NATO a Bruxelles ed il Ministero della Difesa.

Con questa azione a favore della la biblioteca locale sono stati raccolti, in 10 anni, circa duemila nuovi libri.

La festa del raccolto è un evento culturale che si tiene ogni anno in un paese diverso del comune di Czchów. Festeggiare il momento del raccolto riporta alle tradizioni regionali, dove gli agricoltori, ed abitanti del comune, ringraziavano attraverso preghiere, performance artistiche, offerte, corone realizzate col grano raccolto e giochi - per il raccolto dell'anno, il pane, al fine di averne anche in futuro.

Questi sono solo alcuni degli eventi culturali consigliati, organizzati regolarmente nel comune di Czchów. L'offerta è arricchita da incontri culturali, mostre all'aperto concerti (in particolar modo dopo l'apertura nel comune della scuola di musica – insegnanti e studenti della scuola ma anche artisti esterni prendono infatti parte agli eventi) ricorrenze patriottiche, nozze d'oro, ecc. La maggior parte degli eventi a Czchów sono organizzati dal Centro Comunale di Cultura, Sport e Ricreazione.

La Terra di Czchów ha più di un nome, e la cultura rappresenta la sua identità e creatività, oltre ad essere uno dei suoi più bei “nomi”.

Baszta Jazz Festival (Torre Jazz Festival) si svolge a Czchów non per caso, ha le sue radici nel contesto musicale degli anni '70 sviluppatosi sul Dunajec, quando a Czchów emersero giovani talenti, che oggi suonano sui principali palcoscenici polacchi e stranieri. Dunque, vale la pena saperne di più su questo evento.

BASZTA JAZZ FESTIVAL A CZCHÓW – È GIÀ' STORIA

Baszta Jazz Festival è un evento che non solo ha un impatto rilevante sull'afflusso turistico della regione, ma è il secondo evento jazz del suo genere in Polonia. La scena del jazz polacco è ricca di eventi, festival, corsi musicali a riguardo, ma quando si tratta di jazz classico - Czchów è leader indiscusso. Queta possiede, infatti, una lunga tradizione jazz, ottima base per organizzare il festival jazz qui. Il Centro Comunale di Cultura, Sport e Ricreazione di Czchów lo organizza sempre nella prima metà di luglio, da ormai quattordici anni. Il Direttore artistico della manifestazione è il noto jazzista Jacek Mazur – originario di Czchów, membro della band di Cracovia “Jazz Band Ball Orchestra” in cui suona il clarinetto e sassofono da 30 anni. La band si esibisce al Festival sin dalla sua prima edizione, risalente al 1998 - dal 2000 è rigorosamente un evento culturale jazz. Ogni anno la Jazz Band Ball Orchestra porta a Czchów alcune stelle del mondo jazz partners musicali dei loro tour all'estero.

Proprio a Czchów i grandi musicisti jazz hanno trovato un pubblico fedele ed una creativa amministrazione locale, in modo che il pubblico possa godere di questo affascinante evento musicale. Il Festival di Czchów può essere tranquillamente paragonato ad un progetto jazz come lo è appunto „Złota Tarka”, con l'eccezione che il nostro festival si svolge nel sud della Polonia. Grazie al suo valore artistico, alla propria e peculiare formula, ai concerti tenuti in ambienti insoliti, ed al coraggio degli

organizzatori nel realizzare un evento del genere non propriamente commerciale - Bazta Jazz Festival è un evento unico.

Organizzate inizialmente sulle rovine della Torre, le Giornate della Terra di Czchow sono state inglobate nel programma del festival jazz e da qui il nome Baszta (Torre) Jazz Festival: un evento ormai riconosciuto sia a livello nazionale che estero.

Oggi il festival è un evento prestigioso, che attira appassionati di jazz da tutto il territorio polacco e non solo. Fanno da scena al festival: lo splendido hotel Łaziska sul Lago di Czchów, l'intimo e camerale ambiente nella pittoresca piazza mercato presso il pub „Pod Sosną”, e la spiaggia del lago di Czchów dove si concludono le 3 giornate di festival – sono sempre più numerose le nuove jazz band polacche e straniere che si esibiscono, qui emergono nuovi talenti locali, ed è possibile vederli accompagnati da stelle del jazz classico.. Il direttore artistico del Festival prova ogni anno ad aumentare il livello musicale dell'evento invitando ulteriori nuovi musicisti. Svolge in pieno il proprio ruolo di ambasciatore del Baszta Jazz Festival e di Czchów.

Durante questi anni il Baszta Jazz Festival si è consacrato come una vera “festa del jazz” a Czchów, dove sul palco si sono esibiti numerose band ed artisti di livello del mondo jazz nazionale come estero. Per tre giorni, il festival ospita oltre 5.000 fan.

Parte 2



La cultura è anche un arte popolare che riflette la ricchezza della tradizione polacca ed evidenzia l'enorme talento presente lontano dal rumore delle grandi città. La sua unicità, ricchezza di colore, qualità artistica e straordinaria bellezza artigianale rende ogni ambiente più intimo ed unico, noi, attraverso il contatto con l'arte creata da queste persone, riusciamo a sentirci più speciali e sensibili.

Non si può ignorare questa arte, essa rappresenta l'identità della terra, la ricchezza delle persone che vivono qui, la loro sensibilità per la bellezza e il coraggio di esprimere la realtà circostante. La Terra di Czychów „ha dato alla luce” un cospicuo numero di artisti, pittori, scultori, ricamatori di pizzo, ecc.. Molti non sono più tra noi, hanno lasciato in eredità le loro opere, ma solo nelle collezioni di famiglia. Abbiamo deciso di mostrare quelli che, noi abbiamo, che „decorano” oggi la La Terra di Czychów con le proprie opere.

Halina Zapart di Tymowa

Direttrice da diversi anni della scuola locale, nota anche come pittrice. I suoi quadri esprimono ciò che sente, vive, le immagini "fermano" la bellezza del mondo circostante. Pittura principalmente i primi piani della natura, amante della sua sincerità e verità. I suoi dipinti decorano gli interni delle case di bambini, amici e conoscenti. Nella sua casa ha creato una galleria, là crea in pace e tranquillità. L'ultima sua passione sono le icone. Le tecniche di pittura e restauro di vecchi lavori le studia ed impara direttamente dai libri che compra in ogni occasione. Continua comunque a pitturare sempre quello che proviene dalla sua anima. Conta un buon numero di mostre, ancora insegna e plasma giovani talenti, ma sempre più di rado. Ama passeggiare e godersi la tranquillità, dai viaggi ritorna con nuove idee. Ha ancora molto da realizzare e da dipingere ...

Dorota Mikulec di Czchów

Da sempre amante dei lavori a maglia. - Quando nei negozi gli scaffali erano vuoti realizzavo per amici tovaglioli e altri prodotti di maglieria. Per me corridori e tovaglie "- ricordi dei primi tempi. Ama i fiori, cura con particolare cura il suo giardino e ciò la riempie di gioia e soddisfazione, in inverno quando ha più tempo libero si dedica alla sua prima passione. La prima tela da ricamo fu un regalo. Realizzare immagini sulle tele dà grande soddisfazione ammirando il risultato finale, risulta coinvolgente ma allo stesso tempo rilassante. Ricama immagini di vari soggetti, tra i più ricorrenti naturalmente fiori, ma anche paesaggi, nature morte e temi religiosi.

Teresa Horzymek di Czchów

Artista di Czchów, di professione medico. Compone e pubblica le sue poesie, ricama e crea di continuo. La sua creatività è infinita. Ha ricamato oltre 100 tele, ha anche una vasta collezione di originali e colorati copricapo, creati da lei (oggi sono circa 3.500 pezzi) che adornano le teste di molti artisti e attori nel nostro paese. Il suo design è contraddistinto da gusto e raffinatezza, i suoi cappelli e berretti realizzati in tutti i colori dell'arcobaleno, con ogni sorta di materiali sono l'attrazione principale e l'ispirazione per la parata "stile New Orleans „del Baszta Jazz Festival a Czchów.“- Creo per rendere felice la gente ... Dio non mi avrebbe perdonato se il mio dono della scrittura non fosse utilizzato a tal scopo” – dichiara a proposito delle sue passioni. Ha aperto un centro di lavoro creativo a Domosławice. Di recente ha istituito, nella data del 13 aprile la giornata della spilla – le persone che raccolgono e creano questi oggetti incoraggiano l'iniziativa.

Teresa Jurek di Czchów

Insegnante, un'artista popolare, circondata da una felice ed allargata famiglia. Dal 1988 realizza lavori artistici con spago sisal, spesso appositamente tinto; figure di streghe, cavalieri, lajkonik (figura popolare della città di Cracovia), sirena di Varsavia, agricoltori, casalinghe, ed anche di animali, soprattutto cavalli dall'aspetto molto espressivi. I suoi numerosi anni di insegnamento e di assistenza sociale le garantiscono un notevole rispetto. Condivide le sue passioni con i giovani, insegna loro la precisione e le competenze necessarie per ottenere l'effetto desiderato. Ha partecipato a numerosi concorsi, recensioni e mostre di artigianato, tra cui mostre personali, è l'autrice del progetto e realizzatrice del cavaliere - simbolo della città Czchów - donato come

regalo per l'allora Primo Ministro della Polonia. Le sue opere si possono trovare in vari ristoranti, pensioni e collezioni private di tutto il mondo, a Czchów è ancora possibile vedere il cavaliere con scudo sulla collina del castello ed al Centro Culturale.

Marta Duda di Czchów

Da anni lavora nel Centro Comunale per la cultura, sport e ricreazione a Czchów, dove è a contatto con l'arte, anche con vari mestieri. Nel suo tempo libero ricama, e questo hobby si è trasformato in passione dal 2002, quando prese parte alla mostra organizzata dalla signora Teresa Horzymek, con appunto un ricamo. Oggi, al suo attivo ha circa 100 opere, molte delle quali adornano le pareti delle case di amici e conoscenti. Ricama su tela aida- paesaggi, fiori, quadri religiosi, figure, animali e natura. Oltre al ricamo si dichiara una grande appassionata di pallavolo.

Zofia Wolska di Jurków - Passione di Famiglia

Talentuosa ricamatrice di pizzo originaria di Jurków. La sua passione per l'uncinetto e ricamo ha origini sin dall'infanzia. Intraprendeva qualsiasi lavoro a maglia, era già evidente il suo talento. Ancora oggi spende ogni suo momento libero all'uncinetto, forse è l'unica in grado di realizzare ancora a mano il più sofisticato tovagliolo, o tovaglia con immagini della dimensione di un metro. È una vera e propria opera d'arte, a cui bisogna dedicare mesi di lavoro. Questa arte offre incredibili risultati, oltre alla soddisfazione accertato che una persona è in grado di creare qualcosa di così speciale da solo. Per tutta la sua vita ha conservato libri tematici, riviste piene di modelli e impara/crea sempre qualcosa di nuovo, arricchendo la sua collezione. Avrebbe anche realizzato a mano l'abito da sposa della figlia, ma lei non volle. Crea regali per matrimoni ed altre feste familiari. La figlia Sabina segue il suo percorso

artistico, grazie all'eccezionale talento ereditato dalla madre. Può produrre da carta e qualsiasi materiale disponibile, vere e proprie opere d'arte, inoltre ricama e realizza inviti e decorazioni.

Tra di loro si capiscono senza parole, condividono idee ed esperienze.

Recentemente si è aggiunto alla famiglia il genero di Arthur Sacha, rivelatosi uno scultore di talento. La sua passione ebbe inizio quando vide durante una passeggiata, in compagnia della sua futura moglie, una scultura in tiglio in stile montanaro raffigurante una scena di una festa locale: il giovane ragazzo di Jurków iniziò a scolpire da allora provando ad imitare tale opera. Oggi ha il suo studio, dove sono presenti un sacco di queste sculture e rilievi: compra lo scalpello e lavora lui in un angolo, nell'altro la giovane moglie, ora signora Sachowa. Dalle loro mani escono lavori unici, la passione rinforza e forma il carattere..

Jerzy Kwadrans di Piaski Drużków

Giardiniere, appassionato pescatore e scultore; uomo amante della natura. Vive a Piaski Drużków, dove ha creato una sorta di propria oasi di pace - la casa è circondata da un ampio giardino, una vera opera d'arte. Ha vinto per diversi anni di fila il concorso "Piękna Posesja Ziemi Czchowskiej" relativo alla bellezza delle case presenti a Czchów. Tra fiori, arbusti profilati e bonsai compaiono, realizzati meticolosamente con le pietre del Dunajec, castelli, torri, pozzi, cascate d'acqua ed altre riproduzioni. Questa è una delle sue passioni, un'altra è l'intaglio del legno. I pesci rappresentano il tema principale delle sue opere: da pescatore appassionato ha riempito un'intera parete della propria casa con intagli dei pesci presenti nei fiumi polacchi. Questa passione non gli permette di annoiarsi, quando i pesci non abboccano. I lavori di Jerzy Kwadrans si possono acquistare sulla collina del castello di Czchów ed al Centro Culturale, oppure ordinarli direttamente dall'artista.

Śliwkowy szlak

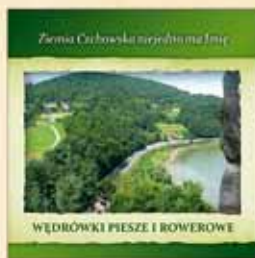
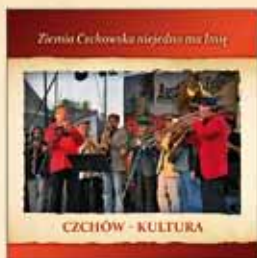
Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku” to Lokalna Grupa Działania skupiająca 7 małopolskich gmin: **Czchów, Gnojnik i Iwkowa (powiat brzeski), Łososina Dolna i Gródek nad Dunajcem (powiat nowosądecki), Lipnica Murowana (powiat bocheński), Laskowa (powiat limanowski)**. Stowarzyszenie powstało w 2008 roku w ramach PROW 2007-2013. Zgodnie z misją prowadzi ono działania skoncentrowane na podniesieniu jakości życia mieszkańców z wykorzystaniem bogactwa historii, tradycji i kultury wszystkich siedmiu gmin.

Gminy tworzące Stowarzyszenie „Na Śliwkowym Szlaku” łączy długa tradycja uprawy i wykorzystania owoców pochodzących z lokalnych sadów. W gospodarstwach domowych od pokoleń nadmiar zebranych w okresie letnim owoców konserwowano na zimę susząc je na blasze, przy piecach lub na słońcu. Dumą obszaru jest podsuszana i podwędzana śliwka węgierka o specyficznej nazwie „suska sechłońska”. Specyficzna metoda produkcji w połączeniu z umiejętnościami miejscowych rolników, to gwarancja jej doskonałego smaku i jakości potwierdzonej wpisaniem na Listę Produktów Tradycyjnych oraz do unijnego rejestru Chronionych Oznaczeń Geograficznych (ChOG).

Śliwkowy Szlak to także bogactwo kultury i historii. Chlubą tego obszaru jest znajdujący się w Lipnicy Murowanej kościół pw. św. Leonarda, wpisany na listę UNESCO. W urokliwym Tropiu, nad brzegiem Jeziora Rożnowskiego, znajduje się romański kościół, którego najstarsze elementy datowane są na XI wiek. Dla osób chcących aktywnie spędzić swój wolny czas, Śliwkowy Szlak proponuje wiele atrakcji. Obszar skoncentrowany wokół Jeziora Rożnowskiego jest idealny dla wędkarzy oraz amatorów różnych sportów wodnych. Śliwkowe gminy słyną z licznych tras rowerowych i pieszych, a także możliwości jazdy konnej. Zimą najlepiej spędzić czas na stołu narciarskim Laskowa – Kamionna, a w sezonie letnim warto wybrać coś dla siebie z bogatego kalendarza śliwkowych imprez plenerowych. Można wówczas trafić na liczne degustacje, pokazy i konkursy kulinarne, a także zrobić zakupy na stoiskach z produktami lokalnymi. Największe imprezy śliwkowe organizowane są cyklicznie w Laskowej - „Festiwal Śliwki Miodu i Sera” oraz w Iwkowej - „Święto Suszonej Śliwki” i „Od ziarenka do wiejskiego rarytasu”.



Z serii *Ziemia Czchowska niejedno ma Imię*
wydanej przez Miejską Bibliotekę Publiczną w Czchowie ukazały się:



Europejski Fundusz Rolny na rzecz Rozwoju Obszarów Wiejskich: Europa inwestująca w obszary wiejskie. Publikacja wydana przez Miejską Bibliotekę Publiczną w Czchowie współfinansowana ze środków Unii Europejskiej w ramach osi 4 LEADER Program Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013, działanie: Wdrożenie Lokalnych Strategii Rozwoju. Instytucja Zarządzająca Programem Rozwoju Obszarów Wiejskich na lata 2007-2013 – Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi.



Europejski Fundusz Rolny
na rzecz Rozwoju
Obszarów Wiejskich



Program
Rozwoju
Obszarów
Wiejskich
na lata 2007-2013

ISBN 978-83-937697-2-8